

**Consultation relative à la mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules de feux bleus et d'avertisseurs à deux sons alternés**

Monsieur le directeur,

Le Conseil d'État a pris connaissance de la consultation concernant la mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules de feux bleus et d'avertisseurs à deux sons alternés et vous remercie de lui donner la possibilité d'exprimer son avis sur les dispositions proposées.

Nous vous prions de noter que nous sommes favorable au projet proposé dans son intégralité, avec les quelques remarques mentionnées dans le questionnaire annexé.

En vous remerciant de nous avoir consulté, nous vous prions d'agréer, Monsieur le directeur, nos salutations distinguées.

Neuchâtel, le 5 décembre 2016

Au nom du Conseil d'État :

*Le président,*  
J.-N. KARAKASH

*La chancelière,*  
S. DESPLAND

Annexe : mentionnée



P234-0094

# Konsultation / Consultation / Consultazione

- Aktualisierung der Weisungen zur Ausrüstung von Fahrzeugen mit Blaulicht und wechseltönigem Zweiklanghorn
- Mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules de feux bleus et d'avertisseurs à deux sons alternés
- Aggiornamento delle istruzioni sull'equipaggiamento di veicoli con luci blu e avvisatore a due suoni alternati

## Fragebogen / Questionnaire / Questionario

Stellungnahme eingereicht durch:

Avis émis par :

Parere presentato da:

Kanton: Canton : <input checked="" type="checkbox"/> Cantone:	Verband, Organisation, Übrige: Association, organisation, autre : <input type="checkbox"/> Associazione, organizzazione, altri:
Absender / Expéditeur / Mittente: Service cantonal des automobiles et de la navigation, La Chaux-de-Fonds	

Bitte den ausgefüllten Fragebogen wenn möglich elektronisch im Word-Format (\*.doc oder \*.docx) zurücksenden an [V-FA@astra.admin.ch](mailto:V-FA@astra.admin.ch).

Merci de renvoyer le formulaire rempli sous forme électronique et en format Word (\*.doc ou \*.docx) à [V-FA@astra.admin.ch](mailto:V-FA@astra.admin.ch).

Inviare il questionario debitamente compilato in formato Word (\*.doc o \*.docx), se possibile in via elettronica a [V-FA@astra.admin.ch](mailto:V-FA@astra.admin.ch).

## Fragen / Questions / Domande

1. Sind Sie grundsätzlich damit einverstanden, dass die Weisungen überarbeitet werden? (Gesamtprojekt)  
 Acceptez-vous le principe d'une révision des instructions ? (projet d'ensemble)  
 Siete sostanzialmente d'accordo con la revisione delle istruzioni? (Progetto globale)
- JA / OUI / SÌ       NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

2. Sind Sie mit der Formulierung der „anerkannten Rettungs- oder Sanitätsorganisation“ einverstanden? (Ziffer 1.2)  
 Acceptez-vous la formulation « à une organisation de premiers secours ou à un service de santé reconnu » ? (ch. 1.2)  
 Siete d'accordo con l'uso dell'espressione «organizzazione di soccorso o sanitaria riconosciuta»? (Punto 1.2)
- JA / OUI / SÌ       NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Pour être parfaitement juste, il faudrait connaître les modifications des Directives de l'IAS qui sont en révision.

3. Sind Sie mit der neu aufgenommenen Bewilligungsmöglichkeit für Organtransportfahrzeuge einverstanden? (Ziffer 1.2.9)  
 Acceptez-vous l'ajout d'une possibilité d'autorisation pour les véhicules dédiés au transport d'organes ? (ch. 1.2.9)  
 Concordate con la proposta di rilasciare l'autorizzazione ai veicoli adibiti al trasporto di organi? (Punto 1.2.9)
- JA / OUI / SÌ       NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

4. Sind Sie mit der neu aufgenommenen Möglichkeit einverstanden, Blaulichter mit einzelnen richtungsgebundenen Leuchten darstellen zu können? (Ziffer 3.1)  
 Anmerkung: Die paarweise abschaltbaren Leuchten wurden schon in der abgeschlossenen Anhörung zur VTS-Revision zur Diskussion gestellt.  
 Acceptez-vous l'ajout de la possibilité d'autoriser des feux bleus avec des clignotants à éclat directionnel individuels ? (ch. 3.1)  
 Remarque : les feux pouvant être désactivés par paire ont été soumis à la discussion lors de la procédure d'audition, déjà terminée, relative à la révision de l'OETV.  
 Concordate con l'introduzione della possibilità di utilizzare luci blu costituite da singole luci unidirezionali? (Punto 3.1)  
 Nota: il tema delle luci spegnibili in coppia è stato già discusso durante l'indagine conoscitiva sulla revisione dell'OETV, ormai conclusa.
- JA / OUI / SÌ       NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

5. Sind Sie damit einverstanden, dass Blaulichter im Grundsatz nicht mehr fest angebracht sein müssen? (Ziffer 3.3)

Acceptez-vous le principe que les feux bleus ne doivent plus être fixés à demeure ?  
(ch. 3.3)

Concordate con l'idea di non imporre più in linea di principio l'installazione di luci blu fisse? (Punto 3.3)

JA / OUI / SÌ       NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni: